

פרויקט
לקוטי
שיחות

PROYECTO

LIKUTÉI SIJOT

en español

La característica distintiva del Mishkán del desierto que se verá también en le Tercer Beit HaMikdash; qué estilo de servicio Di-s quiere de nosotros para que ello se revele lo antes posible.

34

VOLUMEN XVI
PEKUDEI, SIJÁ 2

SE PUBLICA EN OCASIÓN DE LA
SEMANA DE SHABAT PARSHAT PEKUDEI, 5782

**Selección de charlas
del Rebe de Lubavitch**

Likutéi Sijot

Bsd.

En esta *Sijá* el Rebe explica qué había en común entre el Mishkán del desierto que hizo Moshé y el Tercer Beit HaMikdash que será obra Divina; y en qué se diferencian del Primer y Segundo Beit HaMikdash.

Nota: en esta versión de la Sijá se omitieron algunas notas al pie.

26 de Adar I 5782

Textos originales en idish de la traducción al español: Likutéi Sijot vol. XVI, págs.: 465 - 474.

Traducción al hebreo cedida por Project Likkutei Sichos

Traducción, Edición y Revisión Final:
Sijot en Español.

Bsd.

Pekudei Vol. XVI - Sijá 2

La característica distintiva del Mishkán del desierto que se verá también en le Tercer Beit HaMikdash; qué estilo de servicio Di-s quiere de nosotros para que ello se revele lo antes posible.

1. Sobre el versículo: “estas son las cuentas [de todos los materiales usados para la construcción] del Mishkán –Santuario Móvil del desierto–, el Mishkán del Testimonio, de acuerdo a la cuenta ordenada por Moshé, etc.”, nuestros Sabios dicen¹ que lo escrito “Mishkán, Mishkán dos veces” alude al “Beit HaMikdash –Santo Templo de Jerusalén– que fue tomado como garantía en las dos destrucciones”² – del Primer y Segundo Templo.

Hay algo en esto que no se entiende (tal como preguntan los comentaristas bíblicos³): solo una de las dos veces que la Torá dice “Mishkán, Mishkán” está de más (dado que una vez sí es necesario que esté escrito “Mishkán” por el tema en sí) – entonces ¿cómo es que se interpreta que “Mishkán, Mishkán escrito dos veces” alude a (las destrucciones de) los *dos Mikdashot* –Santos Templos–?

De esto, indefectiblemente resulta, que la interpretación mencionada de “Mishkán, Mishkán” es en realidad (no una *deducción de la redundancia*

א. אמרו חז"ל על הפסוק "אלה פקודי המשכן משכן העדות וגו'" – שמש"נ "משכן משכן שני פעמים" הוא "רמז למקדש שנתמשכן בשני חורבנין" – בית ראשון ובית שני. ואינו מובן (כמו שהקשו מפרשים): מבין שתי הפעמים שנאמר "משכן משכן", הרי רק אחת מיותרת (שהרי "משכן" פעם אחת נצרך "לגופיה") – ואם כן, איך אפשר לדרוש ש"משכן משכן שני פעמים" מרמז על שני ("חורבנין" של שני) מקדשות? ומזה גופא מוכח, שהלימוד הנ"ל מ"משכן משכן" (אינו דרש מיתורא דקרא, אלא) הוא רמז

¹ *Tanjumá* en nuestra Sección 2. *Shemot Rabá* 51:3. Comentario de Rashi sobre el versículo.

² Palabras de Rashi.

³ *Maskil LeDavid* y *Siftéi Jajamim* sobre el comento de Rashi aquí.

del versículo, sino, y parafraseando a Rashi) una *insinuación* de la Escritura al repetir el término *Mishkán* – esto es, *shenitmashkén* – que fue tomado por Di-s como garantía–; esto significa que de acuerdo al significado literal de las palabras “*Mishkán, Mishkán*” el versículo habla sobre el *Mishkán* del desierto propiamente dicho, solo que además, la palabra *Mishkán* *insinúa* sobre el tema del *mashkón* –garantía–, por eso, al ser que la Torá escribe “*Mishkán, Mishkán* dos veces”, con ello alude al “*mashkón*” – la toma de garantía por parte de Di-s que significó la destrucción de cada uno de los dos Templos⁴.

2. *Seforno*⁵ explica, que el versículo “estas son las cuentas del *Mishkán* etc.” expresa la gran supremacía espiritual de las partes y enseres del *Mishkán*, que por ello “no desaparecieron” (como dicen los Sabios⁶ “tal vez pienses que ahora que el Santuario no está en uso, se perdió...sobre eso el versículo dice⁷ que había que construirlo de ‘maderos de acacia *erguidos* (dispuestos verticalmente)’, quiere decir que ‘se mantienen *erguidos* eternamente”), y es más – “ninguna de sus partes cayó en manos de los enemigos”.

Y el versículo enumera de modo pormenorizado los rasgos distintivos “por los cuales tenía la fuerza de ser eterno y no caer en manos enemigas” – y dice así: “estas son las cuentas [de todos los materiales etc.], el *Mishkán* del Testimonio, de acuerdo a la cuenta *ordenada* por Moshé. Los levitas hicieron el recuento bajo la dirección de Itamar, hijo de Aharón, etc. Y Betzalel, hijo de Urí, hijo de Jur, de la tribu de Iehudá hizo todo lo que *Di-s* había ordenado a Moshé”, es

(בלשון רש"י) בכפל תיבת "משכן" – "שנתמשכן"; והיינו, שכתוב זה מדבר אודות המשכן בהתאם לפירוש הפשוט ד"המשכן משכן", אלא שביחד עם זה, מרמז הלשון "משכן" על ענין המשכון, ד"משכן משכן שני פעמים" מורה על המשכון של שני המקדשות.

ב. הספורנו ביאר, שהפסוק "אלה פקודי המשכן וגו'" מביע את גודל מעלתם של חלקי וכלי המשכון, דמטעם זה "לא נפסדו" (כמו שאמרו חז"ל "שמא תאמר אבד כו' תלמוד לומר עצי שטים עומדים שעומדים לעד ולעולמי עולמים"), ויתירה מזו – "לא נפל דבר להם ביד האויבים".

והכתוב מפרט את פרטי המעלות "שבשבילם היה ראוי להיות נצחי ושלא ליפול ביד אויבים" – "משכן העדות אשר פוקד על פי משה עבודת הלויים ביד איתמר גו' ובצאלאל גו'", אשר בזכות כל

4 Véase *Likutéi Sijot* vol. XI pág. 176 nota 5.

5 Al comienzo de nuestra Sección.

6 Iomá 72a al final del folio. Sucá 45b. Es citado allí en *Seforno*.

7 Terumá 26:15. Y véase *Bajaie* sobre el versículo.

decir, debido a todas esas virtudes “moró la Presencia Divina en la acción de sus manos y así se convirtió en algo eterno, por eso, no cayó en manos enemigas”.

Es diferente lo que sucedió con el Primer Templo, que no tenía todas esas virtudes, por eso, “si bien moraba en él la *Shejiná* –Presencia Divina–, sus partes se perdieron y finalmente cayó por completo en manos de los enemigos”; y así también ocurrió (e incluso más) con el Segundo Templo – que “no cumplía con ninguna de esas condiciones (el Arca de la Torá y cuatro cosas más no estaban en él, por eso) no moraba en él abiertamente la *Shejiná*, y también cayó en manos enemigas”.

[Y se puede decir que la fuente de esta interpretación (o por lo menos – de su concepto general) es el dicho de nuestros Sabios en la *Guemará*⁸ con respecto a las acciones de Moshé que, todo lo que Moshé hizo “los enemigos no tuvieron dominio”, y a ello se debe que “cuando se construyó el Primer Templo, la Tienda de Reunión del *Mishkán* fue escondida, e incluso escondieron sus maderos, sus broches, sus barras, sus pilares y sus bases” (y no cayeron en manos enemigas); y sobre eso está basada la explicación que, al decir la Escritura que las piezas del *Mishkán* fueron “contadas por orden de Moshé”, eso mismo constituye la razón de la eternidad de las piezas y de los utensilios del *Mishkán*].

3. Este rasgo de superioridad espiritual del *Mishkán* por sobre los Templos, surge de la *literalidad* del texto bíblico – es decir, de acuerdo a cómo el tema se entiende de la lectura simple y *evidente* de los versículos es precisamente el *Mishkán* eterno (por ser una obra de Moshé, desde el principio cuando todos sus

המעלות הללו "שרתה שכינה במעשי ידיהם ולא נפל ביד אויבים".

משא"כ מקדש ראשון, שבו לא היו כל המעלות הללו, הרי "אע"פ ששרתה בו שכינה נפסדו חלקיו וכו' ונפל בסוף הכל ביד אויבים"; ועל-דרך-זה (ויותר מזה) במקדש שני – "לא היה בו גם אחד מכל אלה התנאים לא שרתה בו שכינה ונפל ביד אויבים".

[וי"ל שהמקור לזה (על-כל-פנים לכללות הפירוש) הוא מאמר חז"ל בגמרא, ש"לא שלטו שונאיהם" במעשי ידי משה, ולכן "משנבנה מקדש ראשון נגנז אהל מועד קרשיו קרסיו בריחיו ועמודיו ואדניו" (ולא נפלו ביד האויבים); ועל זה מיוסד הפירוש שמ"ש "אשר פוקד על פי משה" הוא טעם לנצחיות כו' של חלקי וכלי המשכן].

ג. מעלה יתירה זו שבמשכן על המקדשות היא מצד פשט המקרא – היינו שבפשטות, בגלוי, דוקא המשכן הוא נצחי (בהיותו מעשי ידי משה, "אשר פוקד על פי משה").

⁸ Sotá 9a al final del folio. Y véase *Tzofnat Paneaj* (del Gaón de Rogatchov) sobre le versículo al comienzo de la Sección Terumá. Y véase *Shaaréi Teshuvá* (del Miteler Rebe vol. II al comienzo de *Jinuj. Or HaTorá* Vaetjanán pág. 65, 94, 93 en adelante.

elementos fueron “**contados por orden de Moshé**”, hasta el final, pues él lo erigió), a **diferencia de los Templos**, que “**cayeron en manos de los enemigos**” y finalmente fueron destruidos.

No obstante, tomando la *insinuación* del versículo –o sea, cómo el asunto es en su faceta *profunda*– incluso los Santos Templos de Jerusalén son eternos.

Y así, se responde un gran interrogante que surge del hecho que la Torá alude a la *destrucción* del Templo con la palabra *Mishkán* – queriendo decir *shenitmashkén* –que fue tomado como garantía–: el concepto de un objeto entregado en garantía, no es que el dueño lo da por perdido porque pasa *del todo* a manos del acreedor, sino que temporalmente está en poder de este y al fin de cuentas el *mismo* objeto (el *mashkón*) retornará a su dueño.

El mismo criterio se aplica a los Templos: el hecho que hayan sido destruidos, no significa que su existencia se suprimió del todo, Di-s no permita, sino que la destrucción fue a modo de *mashkón* –Di-s los tomó como *garantía*, como si fuera– y finalmente el Templo mismo (el Primero y el Segundo) serán devueltos a los judíos⁹.

4. El rasgo distintivo antes mencionado acerca a la eternidad del *Mishkán* por sobre los Templos, es solo en lo que respecta a las *partes y utensilios* del *Mishkán*. Sin embargo, en lo relativo a la santidad del espacio físico – el morar de la *Shejiná* en el *lugar* del *Mishkán* y del *Beit HaMikdash*, la eternidad de este aspecto se ve precisamente en el *Mikdash*, como dice Maimónides en las Leyes de la Casa Elegida¹⁰: “ya fue descrito en la

משא"כ המקדשות שנפלו ביד אויבים ונחרבו;

אבל מצד הרמז שבכתוב – היינו, בפנימיות הענין – גם המקדשות הם נצחיים.

ובזה נתייבשה התמיהה הגדולה, שהכתוב מרמז על **חורבן** ביהמ"ק בתיבת "משכן" – "שנתמשכן": ענינו של משכון אינו שהחפץ (שנתמשכן) נאבד מבעליו ועובר לרשותו של המלוה לגמרי, אלא שהוא נמצא ברשותו של המלוה באופן זמני, וסוף-סוף יוחזר אותו החפץ (**המשכון**) לידי הלוה.

וכן הוא גם בנוגע למקדשות: החורבן שהיה בהם, אין פירושו שמציאותם נתבטלה לגמרי ה"ו, אלא הדבר הוא באופן של משכון בלבד, וסוף-סוף יושב המקדש עצמו (הראשון וכן השני) לישראל.

ד. מעלת הנצחיות הנ"ל שבמשכן, יתר על המקדשות, היא רק בנוגע להלקי וכלי המשכן, אבל בנוגע לקדושת המקום, השראת השכינה במקום המשכן ומקדש, הרי מצינו מעלה של נצחיות במקדש דוקא, כמ"ש הרמב"ם בהלכות בית הבחירה: "וכבר נתפרש בתורה

9 Véase al respecto en *Likutéi Sijot* vol. XI allí pág. 177 en adelante.

10 Al principio (*halajot* 1-3).

Torá el Tabernáculo que hizo Moshé, pero el mismo fue *temporal*...y en cuanto se construyó el Templo de Jerusalén se prohibió la construcción de una Casa para Di-s en cualquier otro lugar y ofrendar en ella sacrificios. Y la única Casa de Di-s para todas las generaciones es solo la de Jerusalén en el Monte Moriá¹¹... (y cita sobre eso el versículo¹²) ‘este es Mi lugar de residencia para siempre’ – esto significa que la santidad del lugar del *Mishkán* no fue más que “efímera”, en consonancia con la expresión del versículo¹³ “estuve andando en una Tienda [dice Di-s]”, pero una “Casa (en la que more la *Shejiná* de forma *permanente*) para todas las generaciones” es factible únicamente (en el Templo) en Jerusalén – y para reafirmarlo, se excluye para ello todo el resto del mundo: se prohibió construir una Casa para Di-s en todos los otros lugares...

Y es más: con la construcción del Primer Templo no solo se generó un espacio físico *fijo* para la Presencia Divina, sino que en la práctica, la *Shejiná* moró allí de modo *eterno*, como dictamina Maimónides¹⁴ acerca de la santidad del Templo y de Jerusalén: “la primera santidad (la del Primer *Beit HaMikdash*) perdura para siempre...pues la santidad del Templo y de Jerusalén se debe a la *Shejiná*, y la misma no se anula jamás”.

De lo antedicho se entiende que lo que se mencionó antes –que de acuerdo a la visión profunda del tema (inspirada en la “insinuación” del versículo) los Templos *también* son eternos como el *Mishkán*– no se debe solo

משכן שעשה משה רבינו והיה לפי **שעה** כו' כיון שנבנה המקדש בירושלים נאסרו כל המקומות כולן לבנות בהן בית לה' ולהקריב בהן קרבן, ואין שם בית לדורי הדורות אלא בירושלים בלבד ובהר המוריה וכו' (ומביא על זה גם את הכתוב) זאת מנוחתי **עדי עד** – הרי שהקדושה במקום המשכן היתה רק "לפי שעה", ובלשון הכתוב "ואהיה מתהלך **באהל** גו'", ו"בית (להשראת השכינה **בקביעות**) לדורי הדורות" אינו אלא (במקדש) בירושלים. ועל־דרך־זה הוא גם בקו השלילה: משנבנה בית המקדש, "נאסרו כל המקומות כולן לבנות כו'".

ויתירה מזו: בבנין המקדש הראשון, לא זו בלבד שנתחדש מקום קבוע להשראת השכינה, אלא השראת השכינה נעשתה אז בפועל באופן **נצחי**, כמו שפסק הרמב"ם, שקדושת המקדש וירושלים "קדושה ראשונה קדשה לעתיד לבוא .. לפי שקדושת המקדש וירושלים מפני השכינה ושכינה אינה בטלה".

ומזה מובן, שהמבואר לעיל, שבפנימיות (מצד הרמז שבמקרא) **גם** המקדשות הם נצחיים כמו

11 Véase II Crónicas 3:1 (citado más adelante, en el comienzo del capítulo 2 de las Leyes de la Casa Elegida)

12 Salmos 132:14.

13 II Samuel 7:6.

14 Leyes de la Casa Elegida cap. 6 14-16. Y véase Moed Katán (9a y algo similar en Shevuot 16b): “la santidad del *Mishkán* no es eterna...el *Mikdash* cuya santidad es perpetua”.

a que la santidad del espacio físico del Templo “no se suprimió”,

–ya que si hablamos de la santidad del lugar, en realidad es al contrario, precisamente en ese aspecto el Templo es *más relevante* – hay en él un rasgo que lo distingue por sobre el *Mishkán*, como se explicó–

sino que, *incluso* en los Templos, hay de todos modos algo con lo que se “parecen” a la eternidad de las partes y utensilios del *Mishkán*¹⁵.

5. Para comprender esto de manera más clara, primero debemos introducir lo dicho por los sabios¹⁶ sobre el versículo¹⁷ “pues todavía no habrán llegado al lugar de reposo y a la herencia que Di-s, tu Señor te entrega”: “el lugar de reposo se refiere a Shiló, y la herencia alude a Jerusalén”.

En una primera lectura, el motivo por el cual Jerusalén es llamada “herencia” y Shiló “lugar de reposo” solamente – se debe a que una “herencia” es algo más estable, fijo, que un “lugar de reposo” (que es un término apropiado también para algo temporal). Por eso Jerusalén –sobre la que fue dicho “la única Casa de Di-s para todas las generaciones es solo la de Jerusalén”– es llamada “herencia”¹⁸.

Sin embargo, esto no es suficiente – puesto que de acuerdo a una opinión¹⁹ en realidad la intención del versículo es a la inversa, que “lugar de reposo se refiere a Jerusalén, y herencia alude a Shiló”, pero esto no quita que *todos coinciden* que Jerusalén contiene un rasgo

המשכן – אין זה רק מצד מה שקדושת מקום המקדש "אינה בטלה"

– שהרי, אדרבה, בזה יש יתרון במקדש לגבי המשכן (והמקדש הוא העיקר), כנ"ל – אלא שגם במקדשות ישנו על-כל-פנים "מעין" ענין הנצחיות שבחלקי וכלי המשכן.

ה. ולהבין זאת בביאור יותר, צריך להקדים מאמר חז"ל על הפסוק "כי לא באתם עד עתה אל המנוחה ואל הנחלה": "מנוחה זו שילה נחלה זו ירושלים".

בפשטות, הטעם שירושלים דוקא נקראת "נחלה" ושילה נקראת "מנוחה" בלבד, הוא לפי ש"נחלה" מורה על קביעות יותר מ"מנוחה" (שיכולה להיות גם באופן ארעי). ולכן, כיון ש"אין שם בית לדורי הדורות אלא בירושלים", נקראת ירושלים "נחלה".

אבל אין טעם זה מספיק, שהרי כתוב זה מתפרש לדיעה אחת "מנוחה זו ירושלים נחלה זו שילה", אף שלכולי עלמא יש בירושלים

15 Véase *Bejaie* antes mencionado en la nota 7. Y véase *Midbar Kadmot (Maaián 40 letra 43)* que en realidad el *Mikdash* fue absorbido, “tragado”, por la tierra, y se escondió, véase allí.

16 Meguilá 10a. Zebajím 119a.

17 Reé 12:9.

18 Véase *Likutéi Sijot* vol. XI pág. 177 nota 15.

19 Zebajím allí. *Sifri* allí.

superior a Shiló.

Por lo que **debemos decir que, también el concepto “reposo” tiene cierta superioridad sobre el tema de “herencia”; esto significa que los conceptos de “reposo” y “herencia” aluden a dos tipos de características distintivas diferentes que se complementan entre sí²⁰.**

La explicación del tema es la siguiente: como ya fue dicho, la virtud especial del *Mishkán* es que *sus piezas y utensilios* son eternos, sin embargo, este, como *lugar de residencia de la Presencia Divina* fue solamente *temporal* – por eso es llamado “Tienda”. En contraste, en el *Beit HaMikdash* es a la inversa: si bien el edificio mismo y sus piezas “se perdieron” y cayeron en manos de los enemigos, en el *espacio físico del Mikdash* hay una santidad eterna – que “no se anulará jamás”.

Estos dos tipos de rasgos distintivos se aluden en los dos términos, “reposo” y “herencia”, y la diferencia *obvia* entre ellos es:

Al hablar de “reposo” se describe la situación anímica espiritual del individuo – su estado no es de traslado de un lugar a otro; y esta “situación” incluye también sus pertenencias que van con él a todo lugar, como vemos con claridad, que las pertenencias, al ser cosas cercanas a la persona incluso más que su vivienda²¹, influyen en su equilibrio mental-emocional²²; en cambio “herencia” describe la situación de la *cosa misma* – un terreno y similares.

Con lo explicado se entiende, que la característica especial del *Mishkán* de Shiló –que fue construido con los elementos del “*Mishkán* erigido por Moshé”, como

20 Y en especial – según la opinión (allí en Zebajím) que *ambos* en Shiló o en Jerusalén. Y véase *OrHaTorá* Vaietzé 186a. Y otros.

21 Nótese la diferencia entre (el uso de) los utensilios del rey, a diferencia del palacio real. Y hay más ejemplos de esto en la *Halajá*.

22 Berajot 57b.

מעלה יתירה על שילה.

ובהכרח לומר, שגם ב"מנוחה" יש מעלה ביחס ל"נחלה", והיינו, ש"מנוחה" ו"נחלה" הם שני סוגי מעלות שונים, ויש בזו מה שאין בזו.

והביאור בזה: כאמור, המעלה שבמשכן היא, שחלקי וכלי המשכן הם נצחיים, אבל כמקום להשראת השכינה לא היה המשכן אלא "לפי שעה", "אוהל". ואילו המקדש הוא להיפך: במקום המקדש ישנה קדושה נצחית – "אינה בטלה", אבל עצם הבנין וחלקיו "נפסדו" ונפלו בידי האויבים.

ושתי מעלות שונות אלו מרומזות בשני התארים "מנוחה" ו"נחלה" – אשר החילוק ביניהם **בפשטות הוא:**

"מנוחה" מתארת את מצב נפשו של האדם (גברא) – שאינו במצב של טלטול ממקום למקום, ובזה כלול גם "מצבם" של כלי האדם המיטלטלים יחד עמו, כמו שאנו רואים בחוש, שכלי האדם משפיעים על דעת האדם והם קרובים אליו יותר מאשר דירתו; ואילו "נחלה" מתארת את התכונה של **עצם הדבר (חפצא)** – הקרקע וכיוצא בזה.

ובזה מובן מה שמשכן שילה – שבחלקו היה עשוי מ"משכן שעשה

dice Maimónides²³ que “construyeron una Casa... sobre la que extendieron las cortinas del *Mishkán*” – es, “un lugar de reposo”, dado que su eternidad se plasmaba en las *partes y utensilios del Mishkán* – cosas que se transportan con la persona; por eso, cuando se llegó a la situación “estable” en Shiló²⁴, este fue llamado “lugar de reposo”, que describe, como se dijo antes, el estado anímico espiritual de la persona.

En el *Mikdash* fue diferente, su rasgo distintivo radica (no en sus partes como *edificio* y sus enseres, sino) en el *lugar* del Templo, por lo que en consonancia con ello es llamado – “herencia”, que *destaca* la característica singular del *espacio físico*, como ya fue dicho.

6. La explicación acerca de las diferencias antes mencionadas entre el *Mishkán* y el *Mikdash*:

El concepto de eternidad no se puede generar mediante la acción humana, de seres creados, limitados; esto solo puede provenir como acción del Altísimo.

En razón de ello, los componentes del *Mikdash* de Jerusalén no fueron eternos, porque eran (como dice el *Zohar*²⁵) “manufactura humana”. A diferencia de la santidad del *lugar* del Templo que sí es eterna, ya que esto no es un logro humano, sino, se trata del “lugar que el Eterno, tu Di-s, eligió para que allí more Su Nombre” – parafraseando a Maimónides²⁶: “la santidad del Templo y de Jerusalén se debe a la *Shejiná*, y la misma no se anula jamás”.

Esto quiere decir que, no fue el edificio del Templo lo que *logró* la eternidad de la Presencia Divina en el

משה", כמ"ש הרמב"ם "ובנו שם בית כו' ופרשו יריעות המשכן עליו" – מעלתו היא "מנוחה": הנצחיות בו היא בחלקי וכלי המשכן – דברים המיטלטלים יחד עם האדם; ולכן כשבאו לידי קביעות בשילה, נקרא הדבר "מנוחה", המתארת, כנ"ל, את מצב נפש האדם.

משא"כ המקדש, שמעלתו היא (לא בחלקי וכלי המקדש, אלא) במקום המקדש, נקרא בהתאם לזה – "נחלה", המציינת את תכונת המקום, כנ"ל.

ו. הסבר החילוקים הנ"ל שבין המשכן למקדש:

מעשה בני אדם – נבראים, מוגבלים – אינו יכול לפעול את ענין הנצחיות; דבר זה יתכן רק במעשה ידיו של הקב"ה.

ולכן, חלקי המקדש עצמם אינם נצחיים, כי הם (בלשון הזהר) "בנינא דבר נש"; משא"כ קדושתו הנצחית של מקום המקדש אינה ענין הנפעל ע"י בני אדם, אלא היא נובעת מכך שזהו "המקום אשר יבחר ה' אלקיך בו לשכן שמו שם"; ובלשון הרמב"ם: "קדושת המקדש כו' מפני השכינה ושכינה אינה בטלה".

כלומר: לא בנין המקדש הוא

23 Leyes de la Casa Elegida 1:2.

24 A diferencia de la situación en el desierto.

25 *Zohar* III, 221a. Y similar a esto allí en vol. I, 28a.

26 Señalado antes en la nota 14.

Mikdash – la construcción hizo solo de preparación para que el lugar sea idóneo para semejante Presencia (y para que sea evidente a los ojos de todos), pero la Presencia Divina en sí, fue en función de la elección de Di-s por ese lugar, por lo cual, es algo eterno.

Sin embargo, en el *Mishkán* del desierto sucedió lo opuesto: el morar de la *Shejiná* no fue porque Di-s eligió el lugar del *Mishkán* “para hacer que allí resida Su Nombre”, sino que la *estructura* del *Mishkán* mismo fue lo que atrajo Su Presencia – como dice el versículo “harán para Mí un Santuario, y (mediante él) Yo moraré en ellos”²⁷ – (pero cuando el *Mishkán* –la causa de la Presencia Divina– se movía de un lugar, se suprimía la consecuencia: la *Shejiná* no moraba más en ese lugar).

A diferencia de las piezas y utensilios del *Mishkán*, que eran obra de Moshé,

–un auténtico *servidor* de Di-s, un *servidor fiel*²⁸, cuya definición es que toda su humanidad y razón de ser es la de su amo²⁹, Di-s; y esto es así, en especial según la interpretación³⁰ de lo dicho por los Sabios, que “lo que adquiere un siervo, es propiedad de su amo”³¹, que (no significa que el siervo adquiere la cosa para sí y a través de eso pase a ser propiedad de su amo, sino, que) *desde un principio* lo que entra en posesión del siervo es “adquisición del amo”, al ser este una extensión de su amo–

שפעל את נצחיות השראת השכינה בהמקדש; לא היה זה אלא הכנה כדי שהמקום יהיה מוכשר להשראה כזו (ושהיא תהיה באופן גלוי), אבל ההשראה עצמה באה מצד בחירת הקב"ה במקום, ולפיכך היא ענין נצחי.

ואילו במשכן – להיפך: השראת השכינה לא באה מחמת בחירת הקב"ה במקום המשכן "לשכן שמו שם", אלא הסיבה לזה היתה עשיית המשכן – "ועשו לי מקדש (ועל-ידי-זה) ושכנתי בתוכם" (וכאשר במקום זה בטלה הסיבה, היינו המשכן שהוקם בו, "ועשו לי מקדש", בטל המסובב – קיום "ושכנתי" במקום ההוא).

משא"כ חלקי וכלי המשכן, כיון שהיו מעשי ידי משה – והרי משה הוא עבד ה', עבד נאמן, וכל מציאותו של העבד היא מציאות האדון; ובפרט ע"פ הפירוש ב"מה שקנה עבד קנה רבו", דהיינו (לא) שהעבד קונה לעצמו, ועל-ידו נקנה הדבר לרבו, אלא) שמלכתחילה "קנה רבו" –

27 Terumá 25:8.

28 Como está escrito (Beahlotjá 12:7) “es fiel en toda Mi casa”. Véase en extenso en la Serie de Discursos Jasídicos 5666 págs. 317 en adelante.

29 Véase en extenso en *Likutéi Sijot* vol. V págs. 233 en adelante. Vol. IX págs. 323-4. Y véase también en la Serie de Discursos Jasídicos antes mencionada págs. 226-7. Y otros. Y véase sobre *nuestro asunto* en el comentario de Rashi Beahlotjá (allí, 8): “el esclavo del rey, es rey”.

30 *Rashbá* Kidushín 23b.

31 Pesajím 88b. Kidushín allí.

de modo que, así como las obras del Altísimo son eternas, así también lo son las obras de Moshé, el servidor de Di-s.

7. Y se puede decir que, esta es también la razón por la que en mérito del rey *David* la *Shejiná* moró en el *Beit HaMikdash*, como dicen los Sabios³², que precisamente luego de que Shlomó imploró al Altísimo: “Eterno, Di-s, no hagas volver (vacío) el rostro de Tu ungido; recuerda las mercedes de David Tu siervo”³³, recién en esa instancia él pudo dar ingreso al Arca en el Santo de los Santos y “moró la *Shejiná* en la Casa de Di-s”³⁴ –

al ser que se debía generar que la *Shejiná* more de modo eterno, también los preparativos hechos por los “seres humanos” debían estar vinculados con alguien similar a Moshé Rabeinu que sus obras perduran eternamente.

Y a eso se debe que ello provino por mérito de David, cuyo tema en la vida era ser – *siervo* de Di-s³⁵ (motivo por el cual su hijo Shlomó enfatizó en su plegaria antes mencionada “*David Tu siervo*”);

y a raíz de ello sus obras fueron eternas –la *Shejiná* nunca se movió del lugar del Templo– y los enemigos no pudieron evitarlo (así como lo que hizo Moshé), tal como dice la *Guemará*³⁶.

8. Conforme la explicación antedicha con respecto a lo que significa conceptualmente “repose”, se puede

הרי כשם שמעשי ידיו של הקב"ה נצחיים המה, כן גם מעשי ידי משה, עבד ה'.

ז. וי"ל, שזהו גם הטעם לכך שהשראת השכינה במקדש היתה בזכותו של דוד המלך, כמו שאמרו חז"ל, שדוקא לאחר ששלמה התפלל לקב"ה "ה' אלקים אל תשב פני משיחך זכרה לחסדי דויד עבדך" היה ביכלתו להכניס את הארון לבית קדשי הקדשים ו"שרתה השכינה בבית" –

דכיון שהיה צורך לפעול את השראת השכינה באופן נצחי, הרי גם ההכנה מצד בני האדם היתה צריכה להעשות בכחו של אדם שהוא בדוגמת משה רבינו, שמעשי ידיו קיימים לעולם.

ולכן היה הדבר בזכותו של דוד, שענינו הוא – עבד ה' (וזהו שהדגיש שלמה בתפילה הנ"ל "דויד עבדך");

ומצד זה, מעשי ידיו הם נצחיים ולא שלטו בהם אויבים (כמו במשה), כמבואר בגמרא.

ת. ע"פ הביאור הנ"ל במעלת התואר "מנוחה", אפשר לבאר גם מה שמצינו לשון "מנוחה" אף

32 Shabat 30a. Sanhedrín 107b. *Midrash Tehilim*, Salmo 24. *Bamidbar Rabá* 14:3. Y otros.

33 II Crónicas 6:42.

34 Parfraseando al *Midrash – Bamidbar Rabá* allí.

35 Véase también en la Serie de Discursos Jasídicos antes mencionada pág. 313.

36 Señalado antes en la nota 8. Y véase *Pesiktá Rabá* 2:6. *Midrash Tehilóm*, Salmo 62 al final. *Ialkut Shimoní Shmuel* II, 145. Citado en *Or HaTorá Vaetjanán* pág. 65. 92.

también explicar por qué la expresión “reposo” está dicha en relación a Jerusalén, como está escrito³⁷ “Di-s eligió a Tzión...este es Mi *reposo* para siempre” – lo que a simple vista es llamativo: al ser que “Jerusalén es la herencia” (y “el lugar de reposo es Shiló”) ¿debería estar escrito “esta es Mi herencia para siempre”? –

La explicación: en el *Tercer Templo* estarán presente **ambas virtudes** – este se destacará tanto como “herencia” Divina y también como Su “reposo”: su eternidad no será evidente solo en el *espacio físico*, es decir, en la santidad del *terreno del Mikdash* (como lo fue en el Primer y en el Segundo Templo) sino también en su *estructura propiamente dicha* (el concepto de “reposo” antes mencionado) que perdurará eternamente, y esto será así, porque el Todopoderoso Mismo lo construirá, como está escrito³⁸ “el *Mikdash*, Di-s, que Tus manos han establecido”; en consonancia con lo escrito en el *Zohar*³⁹ que el Tercer Templo será construido “a manos del Altísimo (y por lo tanto) existirá por todas las generaciones”.

9. A simple vista, sobre el tema recién expuesto, se puede preguntar: la interpretación literal del versículo “este es Mi *reposo* para siempre” no habla (solo) sobre la época del Tercer Templo, sino, sobre el Primer Templo⁴⁰; e incluso más: Maimónides cita este versículo como base de la *halajá* que indica que “en cuanto fue construido el Templo de Jerusalén, desde entonces se prohibió construir una Casa para Di-s en el resto de los

בנוגע לירושלים, כמ"ש "בחר ה' בציון גו' זאת מנוחתי עדי עד" – דלכאורה: מאחר שנאמר "ונחלה זו ירושלים" (ו"מנוחה זו שילה"), היה הכתוב צריך לומר "זאת נחלתי עדי עד"? –

כי במקדש השלישי תהיינה שתי המעלות – הן "נחלה" והן "מנוחה": נצחיותו אינה רק במקום המקדש (כבמקדש ראשון ושני), אלא גם הבנין עצמו (ענין ה"מנוחה" כנ"ל) יהיה לו קיום נצחי, מאחר שהקב"ה עצמו יבנהו, וכמש"נ "מקדש אדני כוננו ידיך"; וכדאיתא בזהר, שמקדש השלישי יבנה "על ידא דקוב"ה (ולכן) יהא קיימא לדרי דרין".

ט. לכאורה יש להקשות על זה: הלא הפירוש הפשוט בפסוק "זאת מנוחתי עדי עד" הוא, שאינו מדבר (רק) בזמן המקדש השלישי, אלא במקדש הראשון; ויתירה מזו: הרמב"ם הביא כתוב זה כטעם לדין "כיון שנבנה המקדש בירושלים נאסרו כל המקומות וכו'" – וע"פ

37 Salmos allí. En concordancia con la evidencia de Rabí Shimón (Zebajím y Sifri anteriores en la nota 23) que “reposo es Jerusalén”. Y véase en *Or HaTorá* señalado en la nota 20.

38 Beshalaj 15:17. *Mejlta* y comentario de Rashi allí. Y véase *Tanjumá* al final de nuestra Sección. Rashi y *Tosafot*, Sucá 41aa al final del folio. Y otros lugares más.

39 *Zohar* I, anterior en la nota 25. Y véase *Zohar* III, allí.

40 Véase también en *Zohar* II, 241a.

lugares...” – entonces, ¿cómo es que en *ese entonces* el Templo que entra en la definición de herencia *haya sido* llamado “este es Mi *reposito*...”?

La elucidación del concepto es la siguiente: la *Guemará*, en el Tratado *Eruvín*⁴¹, acerca de los campamentos del Pueblo de Israel en el desierto, dice: “en vista de que está escrito⁴² ‘según la palabra de Di-s acampaban, y viajaban según la palabra de Di-s’, es como si su residencia hubiese sido fija”⁴³. Es decir, si bien “los judíos en el desierto habitaban en *tiendas* que no eran permanentes”, sin embargo, al ser que su acampe (en las *tiendas*) era “según la palabra de Di-s”, es “como si su residencia hubiese sido *fija*” – el acampe mismo (la *tienda*) se convertía (en el período que permanecían en ese lugar) en un asunto “estable”.

Y así también es con respecto a nuestro tema: al ser que “según la palabra de Di-s” el *Beit HaMikdash* fue llamado “*Casa*”⁴⁴ (ya que hasta ese momento – el versículo dice que la Presencia Divina “estuvo *andando en una Tienda*...” – por lo tanto, es “como si hubiese sido algo *fijo*”, de modo que incluso la composición constructiva del *Mikdash* no fue “temporal”, sino que poseía en sí (en cierta medida) la condición de eternidad a modo de *reposito* (al igual que los enseres del *Mishkán*) y en los años que estuvo en pie “se lo considera *algo estable, fijo*”⁴⁵.

Por eso, corresponde el término “*reposito*” incluso en relación al Primer (y Segundo) Templo – porque, a pesar de que la *integridad* del concepto de eterno *reposito* en lo que hace al edificio del *Mikdash* (así como

הנ"ל, איך נאמר על כך בזמן ההוא
"זאת מנוחת גו"
והביאור בזה:

על חניות בני ישראל במדבר
איתא בגמרא בעירוובין: "כיון
דכתיב בהו על פי ה' יחנו ועל פי ה'
יסעו כמאן דקביע להו דמי". והיינו,
דאע"פ ש"ישראל במדבר יושבי
אוהלים היו שאינן קבועין", הרי
מאחר שחנייתן (באוהל) היתה "על
פי ה'", "כמאן דקביע להו דמי":
החניה עצמה (האהל) נעשתה (בזמן
החניה) ענין של קבע.

ועל-דרך-זה הוא גם בענייננו:
מאחר ש"על פי ה'" נקרא המקדש
"בית" (שהרי על הזמן שקדם לבנין
המקדש נאמר "ואהיה מתהלך
באוהל גו") – הרי "כמאן דקביע
להו דמי", היינו, שגם המקדש
בעצמו אינו "לפי שעה", אלא יש בו
(כעין) ענין המנוחה – הנצחיות –
"נידונת קבע".

ומטעם זה, התואר "מנוחה"
הולם גם את המקדש הראשון
(והשני) – כי אע"פ ששלימות ענין
המנוחה (כפי שהיא בחלקי וכלי

es con respecto a las partes y

41 55b. Y véase también *Shabat* 31b.

42 *Beahalotjá* 9:20.

43 *Rashí*, *Eruvín* allí en el párrafo que comienza “*Ela, leajorehem*”.

44 Véase *II Shmuel* 7:5 en adelante

45 *Rashí*, *Eruvín* allí en el párrafo que comienza “*Keivan dijtiv*”.

utensilios del *Mishkán* del desierto) será recién en el Tercer Templo, de todos modos, algo de eso también había en el Primer y Segundo Templo, pues los mismos se construyeron “según la palabra de Di-s”, por lo tanto son llamados (no “tienda”, sino) – “*Casa*”.

[También se puede decir, que este es el motivo por el cual incluso los preparativos para la construcción del *Beit HaMikdash* fueron realizados por David, tal como se cuenta en el *TaNaj*⁴⁶ – porque la obra de sus manos es eterna (como se dijo antes en el párrafo 7), y a raíz de ello también el edificio mismo del *Beit HaMikdash* era una “muestra” de lo que es la eternidad, como se dijo antes.

Solo que de todas maneras “finalmente cayó todo en manos enemigas”, porque la construcción en la práctica fue por medio de Shlomó y solo los preparativos fueron realizados por David⁴⁷].

10. Antes fue mencionado (en el párrafo 2) lo que está escrito en *Seforno* que, una de las características distintivas del *Mishkán* “que en función de esta tenía las condiciones para ser eterno” fue, que era “el *Mishkán* del Testimonio – porque en su interior estaban las Tablas del Testimonio”;

Así como hay un común denominador entre el *Mishkán* y el Tercer Templo en cuanto a la eternidad en sus partes y utensilios (de forma revelada) – así también hay un punto en común en la causa de su eternidad (“que en función de ella tienen las condiciones para ser eternos”) – tanto en el *Mishkán* (en el desierto) como en el Tercer Templo (en Jerusalén), el Arca (donde se guardan las Tablas del Testimonio) estaba y

(el *Mishkán*) תהיה רק במקדש השלישי, אבל מעין זה יש גם במקדש הראשון והשני, מאחר שנקראו "על פי ה'" (לא "אהל", אלא) "בית".

[וי"ל שזהו גם הטעם לכך שההכנות לבנין בית המקדש נעשו ע"י דוד, כמסופר בנ"ך – כי מעשי ידיו הם נצחיים (כנ"ל ס"ז), ומצד זה היה גם בגוף בית המקדש מעין ענין הנצחיות, כנ"ל.

אלא שאעפ"כ "נפל בסוף הכל ביד אויבים", לפי שהבנין בפועל היה ע"י שלמה, ורק ההכנה לכך נעשתה ע"י דוד].

י. לעיל (ס"ב) הובא מ"ש בספורנו, שאחת המעלות שבמשכן "שבשבילים היה ראוי להיות נצחי וכו'" היא היותו "משכן העדות – שהיו בו לוחות העדות".

וכשם שישנו צד השווה במשכן ובמקדש השלישי במעלת הנצחיות (באופן גלוי) של החלקים והכלים שבהם – כן ישנו צד השווה בהם גם בסיבת נצחיותם ("שבשבילים היה ראוי להיות נצחי וכו'"), אשר בין במשכן (שבמדבר) ובין במקדש השלישי עומד הארון במקומו בכל

46 I Crónicas 28-29.

47 Véase *Pesiktá Rabá Midrash Tehilím y Ialkut Shimóní* anteriores en al nota 36.

se encontrará en su lugar indicado en el Santo de los Santos durante *todo* el tiempo que estuvo y estará en pie. A diferencia del Segundo Templo en el que desde un principio el Arca estuvo ausente⁴⁸, e incluso en el (la época final del) Primer Templo esta fue “*escondida* por el rey Ioshiahu”⁴⁹.

11. Como se mencionó recién en extenso, que incluso el Primer y Segundo *Beit HaMikdash* se destacaron por su eternidad, solo que en estos, ello fue principalmente y de modo evidente (no en lo que respecta a las partes del *Mikdash* – su edificio, sino) en lo relativo al morar de la *Shejiná* en el espacio físico de este, es decir, la situación no era como la eternidad que se veía en el *Mishkán* en el cual sus partes y utensilios *materiales* eran eternos, sino que la eternidad estaba en la presencia de la *Shejiná* – espiritualmente “la Presencia Divina no se mueve de allí”.

Tomando esto en consideración debemos decir que, el aspecto que el Arca agrega en la eternidad es (no en lo espiritual de la Presencia Divina, sino) en la eternidad física precisamente de las partes y enseres del *Mishkán*.

12. Comprenderemos esto al introducir una explicación acerca del concepto del Arca en lo vinculado al servicio a Di-s:

Cada judío es un *Mishkán* y un *Mikdash* para Él, bendito sea, como es conocido el dicho de los Sabios⁵⁰ sobre el versículo “harán para Mí un *Mikdash* y Yo moraré en ellos”. Y así como en el *Mikdash* había “tres

משך זמן קיומם; משא"כ במקדש שני מלכתחילה היה הארון חסר, וגם במקדש ראשון (בסוף זמנו) "גנזו יאשיהו".

יא. נתבאר לעיל בארוכה, שמעלת הנצחיות ישנה גם במקדש ראשון ושני, אלא שבהם היא קיימת בעיקר ובגלוי (לא בקשר לחלקי המקדש, אלא) בנוגע להשראת השכינה במקום המקדש. והיינו, שאין נצחיות זו כנצחיות שבמשכן, שענינה שחלקי וכלי המשכן **הגשמיים** הם נצחיים, אלא זוהי נצחיות השראת השכינה, ברוחניות – "שכינה אינה בטלה".

ועפ"ז צריך לומר, שמעלת הנצחיות הנוספת והמתחדשת ע"י הארון – הרי היא (לא הנצחיות הרוחנית של השראת השכינה, אלא) דוקא הנצחיות הגשמית שבחלקי וכלי המשכן.

יב. ויובן זה בהקדים ענין הארון בעבודת ה':

כל אחד מישראל הרי הוא משכן ומקדש לו יתברך, כדברי רז"ל הידועים על הכתוב "ועשו לי מקדש ושכנתי בתוכם". וכשם שבמקדש ישנם "שלשה דוירין" – "עזרה"

48 Iomá 21b.

49 II Crónicas 35:3. Iomá 52b. Y allí es señalado. *Mishné Torá* de Maimónides Leyes de la Casa Elegida, al comienzo del cap. 4.

50 *Reshit Jojmá, Shaar HaAhavá* cap. 6 en el párrafo que comienza "Ushnei". *Shlá, Shaar HaOtiot, Ot Lamed* (y otros).

zonas” – el patio, el espacio Santo y el Santo de los Santos⁵¹ (en el que estaba el Arca) – así también, en el *Mikdash* personal de cada judío hay tres “zonas”:

El patio, en donde estaba ubicado el Altar externo, en la *avodá* –el esforzado servicio a Di-s– es la faceta externa del corazón; el Santo, en donde se ubicaba el Altar interno – es lo profundo del corazón; y el Santo de los Santos, donde se encontraba el Arca – es lo interno de lo interno del corazón⁵² – el nivel de *Iejidá* del alma, estado sobre el que se dice que las fuerzas del mal “no hacen siquiera sombra de sombra”⁵³, e incluso sobre niveles inferiores a ese está dicho, “aun en el momento del pecado el alma es fiel a Él”⁵⁴, el alma es siempre íntegra (eterna) y no es factible que algo (fuerzas de “enemigos”) tenga control sobre la misma y la afecte.

Y se puede decir que ese es el aspecto de “Moshé” que hay en el interior de cada judío – así como el Arca (la *Torá*⁵⁵) es el tema de la vida de Moshé, como dice el versículo “recuerden la *Torá* de Moshé Mi servidor”⁵⁶.

Así visto, se entiende por qué en las dos épocas mencionadas –en la del *Mishkán* y el Futuro Venidero– el Arca (lo interior de lo interior –el nivel de Moshé) estaba, y en el Futuro se encontrará, en su lugar indicado a la vista de todos: la generación del desierto fue llamada la “generación del conocimiento”⁵⁷ – la generación

“קודש” ו“קודש הקודשים” (שבו נמצא הארון) – כך ישנם שלשה דיורין אלו במקדש הפרטי שבכל יהודי:

העזרה, שבה עמד מזבח החיצון, בעבודה הרי היא בחינת היצוגיות הלב; “קודש”, שבו נמצא מזבח הפנימי, הוא פנימיות הלב; ו“קודש הקודשים” שבו נמצא הארון, הוא פנימיות דפנימיות הלב – יחידה, בחינה אשר עליה נאמר “בבואה דבבואה לית להו”, והיא לעולם בשלמות (–נצחית) ולא יתכן כלל שדבר (“אויבים”) ישלוט בה ויפגע בה, שהרי אפילו על דרגות שלמטה מזה הרבה נאמר “וגם בשעת החטא היתה באמנה אתו יתברך”.

וי”ל שבחינה זו היא “משה” שבכל אחד ואחד, כשם שהארון (תורה) הוא ענינו של משה, “זכרו תורת משה עבדי”.

ובזה מובן מה שבשני זמנים אלו – זמן המשכן והזמן דלעתיד לבוא – נמצא הארון (פנימיות דפנימיות הלב, בחינת משה) במקומו ובגלוי: דור המדבר היה דור דעה – כל

51 *Or HaTorá Vaiakhel* pág. 2195. Discurso Jasídico que comienza “*Vehú Omed*” 5663 cap. 2. Discurso Jasídico que comienza “*Ki Hu iebarej*” 5700 al principio. Y nótese lo escrito en *Mishné Torá* de Maimónides *Leyes de la Casa Elegida* 1:5.

52 Véase *Likutéi Torá Tetzé* (36a) que también en lo interno del corazón hay interno de lo interno.

53 *Iebamot* 122a.

54 *Tanía*, al final del capítulo 24.

55 Que lo única que hay en el Arca son las Dos Tablas etc. – I Reyes 8:9. II Crónicas 5:10.

56 *Malají* 3:22. *Shabat* 89a.

57 Véase *Vaikrá Rabá* 9:1. *Bamidbar Rabá* 19:3.Y otros.

entera era del nivel espiritual de Moshé Rabeinu, cuyo tema era el Conocimiento Supremo (tal como el asunto se desarrolla en los escritos del *Arizal*⁵⁸); y así también será en la época del Mashíaj (instancia en la que se cristalizará que “*Di-s, tu Di-s, circuncidará tu corazón*”⁵⁹ – sacando incluso la “*corteza fina*”) y se revelará el “*punto interior del corazón*”⁶⁰ – el nivel de Moshé inherente a cada alma judía.

Diferente fue en (el final de) la época del Primer Templo y (durante todo el período del) Segundo Templo, que a pesar de que incluso entonces, el Arca se encontraba íntegra y no había caído en manos enemigas, Di-s libre – no obstante, estaba oculta, “*había sido escondida por Ioshaiahu*”.

13. Al tener presente lo expuesto hasta aquí, también se puede explicar, desde la visión profunda del tema, lo que Maimónides con precisión llama al *Mishkán* – “el *Mishkán del desierto*” (pues, como es sabido, en las entrelineas de su obra, Maimónides⁶¹ alude a varios asuntos de Cabalá – y esto se ve en nuestra cuestión):

En la expresión “*Mishkán del desierto*” se insinúa la característica distintiva antes mencionada del *Mishkán* (que en este estaba el Arca en *su lugar* y a la vista de todos) – y esto es así, porque lo interno de lo interno del corazón es la faceta de “desierto” del alma, que trasciende a la estructura humana de intelecto y emociones, esto es, el “Adam” – hombre – del alma, como dice el versículo “ningún hombre se asentó allí (en el desierto)”⁶² que visto desde un ángulo positivo implica

הדור היה בדרגתו של משה רבינו, שענינו הוא דעת עליון (כמבואר בכתבי האריז"ל); וגם בביאת המשיח (בזמן שיקויים היעוד "ומל ה' אלקיך את לבבך" – גם הקליפה הדקה) תתגלה "נקודת פנימיות הלב", בחינת משה.

משא"כ ב(סוף) זמן מקדש ראשון וב(כל) זמן מקדש שני, אע"פ שגם אז היה הארון בשלימות ולא נפל בידי אויבים ח"ו – הרי היה אז בהעלם, "גנזו יאשיהו".

יג. ע"פ הנ"ל אפשר לבאר, בפנימיות הענינים, מה שדייק הרמב"ם לקרוא את המשכן בשם "מקדש המדבר" (שהרי, כידוע, מרמז הרמב"ם בספרו כמה ענינים של קבלה – ועל־דרך־זה בעניננו): בלשון "מקדש המדבר" מרומזת המעלה הנ"ל שבמשכן (שבו היה הארון במקומו ובגלוי) – כי פנימיות דפנימיות הלב היא בחינת "מדבר" שבנשמה, שהיא למעלה מבחינת "אדם" שבנשמה – "לא ישב אדם שם" למעלותא,

58 *Etz Jaim, Shaar HaKlalim* cap. 11. Cap. 32 allí. *Shaar HaPsukim* al comienzo de la Sección Shemot. Y en varios otros lugares.

59 *Nitzavim* 30:6.

60 *Tania, Igueret HaKodesh* Epistola 4 – véase allí en extenso.

61 *Mishné Torá* de Maimónides *Leyes de la Casa Elegida* 1:12.

62 *Jeremías* 2:6.

el *mesirut nefesh* –entrega incondicional para realizar la voluntad de Di-s– **que va más allá de la razón y la consciencia natural humana.**

Siguiendo el mismo hilo conductor de la idea, y abordando el tema en la faceta místico-jasídica, **vemos también en el Mashíaj el nivel denominado *meod* – מאד (“muy” en hebreo) que es superior al de Adám – אדם: pues sobre Mashíaj está escrito “Mi servidor tendrá éxito; se elevará, se enaltecerá y llegará *meod* (muy) alto – מאד”⁶³, y “ *meod* – מאד” (a pesar de tener las mismas letras hebreas que אדם – Adám⁶⁴ pero combinadas de otra forma) alude al “estado totalmente ilimitado de la luz Divina”⁶⁵ –superior a la estructura de las *sefirot* con la forma de Adám– **es mas bien el estado *desértico* (sin forma, siquiera espiritual) de la santidad, y esa es la categoría espiritual del Arca, en la que era evidente la “desértica” simplicidad absolutamente no compuesta de al Divinidad, que por medio del Mashíaj será devuelta a su lugar estable y de forma manifiesta.****

14. Es sabido⁶⁶ que “אדם – Adam” hace referencia a las tres fuerzas humanas de pensamiento, palabra y acción (la letra *Alef* de Adám representa la *majshavá*, pensamiento; la letra *Dalet* – alude a *Divur*, palabra; y la *Mem* – al *maasé*, acción). Y tomando esta idea, resulta que en la combinación de las letras de la palabra *meod*, מאד –que trasciende la figura que forma la luz Divina en forma de Adám, אדם– el comienzo de la palabra es precisamente con la letra *Mem* מ – que implica la acción.

La explicación al respecto es la siguiente: el servicio a Di-s de *mesirut nefesh* se refleja precisamente en la acción, porque “el comienzo está enclavado en el final”;

מסירת־נפש שלמעלה מטעם ודעת. ולכן מצינו גם במשיח בחינת "מאד" שלמעלה מ"אדם": "הנה ישכיל עבדי ירום ונשא וגבה מאד" – ו"מאד" (אע"פ ש"מאד הוא אותיות אדם", אבל זהו בצירוף אשר) מורה על "בחינת בלי גבול כלל", למעלה מצירוף "אדם" – מדבר דקדושה, שכן זוהי דרגת הארון, שיוחזר ע"י משיח למקומו ובגלוי.

יד. ידוע ש"אדם" מורה על שלש הבחינות מחשבה דיבור ומעשה (א' – מחשבה, ד' – דיבור, מ' – מעשה). ועפ"ז נמצא, שבהצירוף "מאד", שלמעלה מצירוף אדם, ההתחלה היא אות מ' – מעשה.

והביאור בזה: ענין המסירת־נפש בא לידי ביטוי דוקא בענין המעשה, דנעוץ תחילתן בסופן דוקא; ועל־דרך המבואר

63 Isaías 52:13.

64 *Torá Or* 46d. Basado en *Bereshit Rabá* 8:5 (y Rashi sobre *Bereshit Rabá* allí).

65 Serie de Discursos Jasídicos “*Vekaja*” 5637 cap. 20.

66 *Likutéi Torá Beahlotjá* 31:3.

el concepto es similar a lo explicado⁶⁷ acerca del tema de “nada se compara a Ti en este mundo”, de modo que precisamente en este mundo material se refleja “lo incomparable” y la “distancia inmedible” de lo Alto frente a la materia física – en este mismo sentido se explica “lo incomparable” del alma de los judíos, es decir, la cualidad *más alta* del alma judía, la fuerza de *mesirut nefesh* proveniente de lo interno de lo interno del corazón – esto es, el estado “incomparable” del alma, que se manifiesta precisamente en la capacidad *más baja*, la fuerza de acción de la persona⁶⁸.

Y esta es la conexión entre los dos asuntos que destacan al *Mishkán* y al Tercer Templo – a) el Arca estuvo y estará en su lugar y a la vista; b) la eternidad de las partes y utensilios materiales del *Mishkán* y del edificio físico del *Mikdash* –

esto es así, porque el tema del Arca –lo interno de lo interno del corazón– se pone de manifiesto en la acción precisamente: la eternidad de las partes y utensilios materiales del *Mishkán* y del edificio físico del *Mikdash*.

(de las *Sijot* de víspera de Rosh Jodesh y 15 de Menajem-Av 5736 – 1976)

בענין "אין ערוך לך בעולם הזה", שדוקא בעולם הזה הגשמי בא לידי ביטוי ה"אין ערוך" שלמעלה – כן הוא גם בנוגע ל"אין ערוך" שביהודי, שכח המסירת־נפש של פנימיות דפנימיות הלב, "אין ערוך" שבנשמה, בא לידי ביטוי דוקא בכח העשיה שלו.

וזהו הקשר בין שני הענינים שבמשכן והמקדש השלישי – (א) הארון הוא במקומו ובגלוי, (ב) חלקי וכלי המשכן ומקדש הגשמיים הם נצחיים – כי ענין הארון, פנימיות דפנימיות הלב, מתבטא דוקא בענין העשיה – בנצחיות הגשמית של חלקי וכלי המשכן והמקדש.

⁶⁷ Serie de Discursos Jasídicos 5672 vol. II pág. 1151. 1155. *Séfer HaMaamarim* 5711 al final de la pág. 113 en adelante. Al final de la pág. 117 en adelante. Y otros.

⁶⁸ Así como se explicó (*kuntrés Inianá Shel Torat HaJasidut*) sobre la revelación del nivel de *lejidá*.

Resumen

EL LUGAR Y EDIFICIO ETERNO

En nuestra Sección Semanal, la Torá enuncia “estos son las cuentas del Tabernáculo, el Tabernáculo del Testimonio...”. Rashi cita las palabras “el Tabernáculo, el Tabernáculo” y explica: “este término es enunciado dos veces en alusión al hecho de que el Santuario fue tomando como una garantía en las dos destrucciones que sufrió a causa de los pecados”.

Las acciones de Moshé son eternas. Por eso, los enemigos de Israel no dominaron sus acciones, como por ejemplo el Tabernáculo. Pero también los *Batei Mikdashot* son eternos ya que con su destrucción fueron tomados por Di-s solo como garantía, así como una garantía se devuelve una vez que el deudor pagó, así también los *Batei Mikdashot* siguen existiendo y serán devueltos al pueblo judío.

Lo antedicho es con respecto a las partes del Tabernáculo y sus objetos. Sin embargo, con respecto al lugar mismo del Tabernáculo, es lo contrario, la santidad en el lugar del *Beit Hamikdash* es eterna, en cambio el lugar del Tabernáculo donde estuvo transcurriendo no quedó nada de santidad. Siendo así, hay que decir que lo explicado antes que el santuario continúa existiendo, alude a las partes del Tabernáculo y sus objetos.

Es imposible para los seres creados crear algo eterno. El *Beit Hamikdash* es eterno por la elección de Di-s en el lugar donde estaba. Y el Tabernáculo es eterno ya que fue hecho por Moshé, servidor y anulado totalmente a Di-s, por eso sus acciones son eternas, así es con el Tabernáculo que hasta hoy en día se encuentra completo.

La explicación en el servicio a Di-s: cada persona es un pequeño *Beit Hamikdash*, por eso, así como el *Beit Hamikdash* estaba dividido en tres secciones, lo mismo con el judío en forma general encontramos tres secciones, “la *azara*” -el patio, donde se encontraba el Altar exterior-, alude a la parte externa del alma de la persona. “el *kodesh*” - la parte más interior de la casa del *Beit Hamikdash*- representa a la parte interna del alma, y el *kodesh Hakodashim* -el lugar más santo, donde se encontraba el Arca- alude al nivel de unión del alma del alma con Di-s, donde se encuentra un espíritu del alma de Moshé dentro de cada uno.

Por eso el Arca está entera (y no cayó en manos de enemigos como en los *Batei Mikdash*). Y lo mismo será en la construcción del Tercer *Beit Hamikdash*, que se quitará el mal de dentro de uno y se revelará el Moshé que cada uno tiene.

Cuando el Arca estaba establecida en forma fija como cuando estaba en el Tabernáculo (cuando acampaban por orden de Di-s), entonces la eternidad se materializaba también físicamente, de manera que lo más profundo del alma se expresa justamente en una acción material.

(Resumen de la segunda *Sijá* de Parshat Pekudéi vol. 16)

En Zejut de
La Kehilá de
Beit Jabad Palermo - Comunidad
Quiera Hashem bendecirlos en todas sus
actividades y emprendimientos



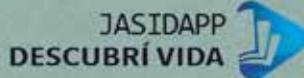
Leilui Nishmat

Jaia bat Hershl
Mijael ben Ioel



לקוטי שיחות
**PROJECT
LIKKUTEI
SICHOS**

Encontrá las Sijot también en:



Leilui Nishmat

R' Moishe ben Arie Leib y R' Israel Jaim ben Efraim Tzvi
R' Iosef ben Avraham HaKohen y Java bat Zeev Tzion HaKohen